

включать и совершенствование навыков научного письма и профессиональной научной коммуникации.

#### **Библиографические ссылки**

1. Национальный проект «Образование» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://edu.gov.ru/national-project> (дата обращения: 23.08.2020).
2. Ануреев С. В. Финансирование международного развития российских университетов: приоритет англоязычных программ // Национальные интересы: приоритеты и безопасность. 2018. Т.14. №2. С. 236–252.
3. Зайцева В. М. Интернационализация современного университетского образования и науки: психолого-педагогическое сопровождение деятельности преподавателей // Профессиональное образование и общество. 2018. №3 (27). С. 140–150.
4. Пимонова С. А., Фомина Е. М. Повышение привлекательности российских вузов // Университетское управление: практика и анализ. 2018. Т 22. №4. С. 97–101.
5. Белянин В. П. Психолингвистика : учебник. М. : Московский психолого-социальный институт, 2003. 232 с.
6. Лурия А. Р. Письмо и речь. Нейролингвистические исследования : учеб. пособ. для студентов вузов, обуч-ся по направлению и специальностям психологии. М. : Academia, 2002. 302 с.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ СМИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ**

**Р. М. Ключник**

Университет имени Альфреда Нобеля  
Днепр, Украина  
e-mail: nobelpolis@duan.edu.ua

В статье рассматриваются особенности использования зарубежных СМИ в процессе обучения иностранному языку. Особое внимание уделено использованию англоязычной прессы. Сформулированы основные принципы использования материалов медиа в образовательном процессе.

*Ключевые слова:* иностранный язык; СМИ; политическая корректность; обучение; пресса.

## **THE USE OF FOREIGN MEDIA IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING: BASIC PRINCIPLES**

**R. M. Kliuchnyk**

Alfred Nobel University  
Dnipro, Ukraine  
e-mail: nobelpolis@duan.edu.ua

The peculiarities of foreign media use in the process of foreign language teaching have been considered. A special attention has been paid to the principles of the use of

the English-language press. The basic principles of the use of media in educational process have been formulated.

*Key words:* foreign language; mass media; political correctness; teaching; press.

Изучение иностранного языка предполагает использование аутентичных материалов, способствующих ознакомлению с реальными примерами использования языка его носителями. Кроме классических литературных произведений, необходимо также обращаться к современным материалам. Использование масс-медиа в процессе обучения иностранному языку даёт возможность разнообразить как задания, так и формы подачи информации. Ниже мы попытаемся интерпретировать известные в педагогике общедидактические принципы в контексте использования СМИ в процессе обучения английскому языку.

1. Принцип воспитывающего обучения. В процессе использования масс-медиа в дидактических целях необходимо учитывать перспективы воспитания гармонично развитой личности. Так, стоит включать в программу источники, формирующие положительный имидж страны, в которой происходит учебный процесс. Стоит обращать внимание на уважение к историческому наследию своего народа и народов, говорящих на изучаемом языке, чувство патриотизма и формирование общечеловеческих ценностей [1, с. 121]. Важным является и экологическое воспитание, поэтому выпуски новостей об охране окружающей среды также полезны. Следует также обратить внимание на устойчивые формулы речевого этикета, встречающиеся в СМИ.

2. Принцип связи обучения с жизнью. Следует выбрать те темы, которые максимально способствуют усвоению релевантных для студентов знаний, а именно тех, которые способствуют формированию профессиональных компетентностей. Так, для экономистов важны материалы, связанные с инфляцией, курсом валют, покупательной способностью. Психологам интересны проблемы самореализации личности, вопросы профориентации, возрастной психологии. Политологи интересуются политическими режимами, кризисами, конфликтами – и такие материалы следует находить в современных СМИ.

3. Принцип сознательного обучения. В основе этого принципа лежит идея о самостоятельном осмыслении теоретических знаний, освоении умений и практических навыков, приобретённых в процессе собственной активной познавательной деятельности. Необходимо добиваться самостоятельной работы студентов со СМИ [2, с. 12]. Иными словами, студенту следует быть в некоторой степени автодидактом. Изучение языка корректирует «угол зрения» на окружающий мир, его элементы, приводит к преодолению монокультуры. Так, студенты знакомятся с принци-

пами политической корректности, принятыми в том или ином языке [3, с. 98].

4. Принцип творческой активности. Студент должен быть активным субъектом познания, не ограничиваясь восприятием и механическим воспроизведением полученной информации. Так, работая с материалами медиа, можно провести деловую игру в виде интервью с известной личностью (бизнесменом, политиком, артистом), придерживаясь при этом правил проведения такого рода мероприятий.

5. Принцип наглядности. Человек запоминает информацию лучше, когда воспринимает её разными органами чувств. Так, полезными на занятиях по английскому языку являются бумажные газеты, ролики на Youtube. Работа с интернет-сайтами способствует расширению медиаграмотности.

6. Принцип научности обучения. Суть принципа научности заключается в том, что студенты должны овладевать научно достоверными знаниями, которые должны преподаваться на высоком уровне и в соответствии с уровнем развития современной науки [4, с. 162]. Обучение следует организовывать с учётом методологического плюрализма. Так, анализ медиа-материалов (статей, интервью, выпусков новостей) способствует формированию критического мышления относительно правдивости либо недостоверности информации.

Следует научиться определять, кому принадлежит то или иное СМИ, чью точку зрения оно лоббирует. Так, Fox News и MSNBC в США аффилированы с противоположными политическими лагерями, отсюда следует и разница в подаче одних и тех же материалов. Научный метод сравнения позволяет находить общее и отличное в стиле, лексике, а также делать выводы относительно эффективности каждого из каналов коммуникации.

7. Принцип систематического овладения знаниями. Изучение иностранного языка требует систематической работы как в аудитории, так и дома. Многое зависит от учебного плана, количества аудиторных часов в неделю. Так, если рабочий учебный план предусматривает 4 аудиторных часа в неделю, то использовать медиа на каждом занятии проблематично.

При этом материалы СМИ могут составлять значительную часть домашней (самостоятельной) работы. Например, семестровое самостоятельное задание по английскому языку может включать мониторинг СМИ. Студент выбирает и согласовывает с преподавателем тему аналитического обзора (например, выборы Президента США, борьба с пандемией COVID-19, деятельность экологических движений). Также студенту рекомендуется ограничить поиск определённым типом СМИ (например,

исключительно, британские веб-сайты). Можно также ограничить поиск определённым временным промежутком (например, брать только статьи, изданные в 2020 г.).

8. Принцип крепкого усвоения знаний. Следует обращать внимание на то, что процесс забывания – естественный, а потому важную информацию следует удерживать в памяти в течение длительного времени. Для этого можно использовать мнемотехнические приёмы, техники, психологические эффекты, например, эффект Зейгарник, согласно которому лучше всего запоминается незавершённое действие. Так, демонстрируя видеофрагмент, можно остановить его и задать вопросы аудитории. Следует отметить, что медиа важны не сами по себе, а лишь как средство учебного процесса. Соответственно, нет необходимости запоминать конкретные данные (даты, фамилии, названия). А вот основные аспекты журналистского стиля запомнить стоит. Так, ознакомившись с газетными заголовками, студенты усвоят особенности их написания в английской прессе: часто без артиклей и вспомогательных глаголов.

Такое «пренебрежение» правилами грамматики можно объяснить тем, что заголовки должны быть короче и привлекать внимание [5, с. 54]. Так, пример *Central and Southern China hit by heavy flooding* можно было бы сформулировать так: *Central and Southern China have been hit by heavy flooding* [6].

9. Принцип доступности. Следует использовать те ресурсы, которые можно найти в открытом доступе. Это облегчит получение студентами знаний и избавит их от необходимости покупать дорогостоящие материалы. Доступность касается и особенностей изложения материала: язык должен быть понятным. Возможно, сначала следует использовать несложные, короткие статьи, а потом переходить к более сложным. Кроме того, следует постоянно разъяснять особенности стилистики СМИ, о чём шла речь выше. Возьмём в качестве примера фрагмент сообщения CNN: *As India becomes the third nation after the United States and Brazil to hit that milestone, it is the country's marginalized who are suffering the most from the devastating economic toll of lockdowns and job losses* [7]. Здесь следует уделить внимание, что означает слово *marginalized* – маргинализированные, самые бедные. Фраза *devastating economic toll* также может вызывать трудности из-за достаточно редкого употребления такого рода лексики в повседневной жизни.

10. Принцип учёта индивидуальных особенностей. Следует учитывать психологические особенности (темперамент, характер) и особенности запоминания (аудиалы, визуалы) [8, с. 164]. Кроме того, следует учитывать индивидуальные особенности и потребности каждого и корректи-

ровать задания (если это возможно). Это зависит от возраста, специальности, а также от того, изучается ли английский как первый или второй иностранный (в этом случае часто наблюдается интерференция). Кроме того, «ложные друзья переводчика» – также не редкость в масс-медиа. Часто студенты автоматически переводят слово *Dutch* как «датский», хотя правильное значение этого слова – «голландский».

Таким образом, использование СМИ в образовательном процессе, особенно с целью овладения иностранным языком, предполагает следование принципам, на которых построен образовательный процесс. Мы полагаем, что все перечисленные принципы должны отражаться в образовательных программах, рабочих программах дисциплин, а самое главное – воплощаться в ежедневной работе преподавателей и студентов.

### Библиографические ссылки

1. Новікова Т. Дидактичні принципи викладання іноземної мови майбутнім офіцерам-прикордонникам // Збірник наукових праць Національної академії державної прикордонної служби України. Серія «Педагогічні науки». 2016. № 2 (4). С. 119–127.
2. Бурак В. Самостійність навчання як сучасний дидактичний принцип // Наукові записки. Серія «Проблеми методики фізико-математичної і технологічної освіти». 2013. Випуск 4 (II). С. 11–16.
3. Ключник Р. М. Викладання іноземної мови: етичні та культурні // Неперервна освіта для сталого розвитку: філософсько-теоретичні контексти та педагогічна практика: Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції. 06 грудня 2018 р., м. Дніпро, КЗВО «ДАНО» ДОР». Частина I / наук. ред. О. Є. Висоцька. Дніпро : СПД «Охотнік». 2019. С. 97–98.
4. Кушнір Г. Л. Роль дидактичних принципів навчання у процесі засвоєння краєзнавчих знань студентами // Наукові записки НДУ імені М. Гоголя. Серія «Психолого-педагогічні науки». 2013. № 5. С. 160–166.
5. Ключник Р. М. Passive Voice в зарубіжних СМІ: лінгводидактичний аспект // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : материалы междунар. науч.-практ. онлайн-конф., Минск, 26 марта 2020 г. / Белорус. гос. пед. ун-т ; редкол.: А. В. Торхова [и др.] ; отв. ред. О. Ю. Шиманская. Минск : 2020. С. 54–56.
6. Central and southern China hit by heavy flooding [Electronic source] // BBC. Mode of access: <https://www.bbc.com/news/av/world-48637229/china-floods-cause-avalanche-in-the-fujian-province> (date of access: 21.07.2020).
7. India records 1 million cases of Covid-19 ... and it's the poorest who are hardest hit [Electronic source] // CNN. Mode of access: <https://edition.cnn.com/2020/07/16/asia/india-wealth-gap-coronavirus-intl-hnk/index.html> (date of access: 21.07.2020).
8. Шабан О. П. Учет индивидуальных особенностей личности в процессе обучения иностранному языку // Актуальные проблемы гуманитарного образования : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 22–23 окт. 2015 г. / БГУ; редкол.: О. И. Уланович (отв. ред.) [и др.]. Минск : А. Н. Вараксин, 2015. С.161–164.